



LILDBI: una herramienta para el procesamiento, búsqueda y recuperación del fondo documental del CENCEC.

Revista Publicando, 3(6). 2016, 27-36. ISSN 1390-9304

LILDBI: una herramienta para el procesamiento, búsqueda y recuperación del fondo documental del CENCEC

Lic. Claudia C. Perú Rodríguez¹, Lic. Dairis Brito Hernández²

¹ Centro Nacional Coordinador de Ensayos Clínicos, claudia@cencec.sld.cu

² Periódico “El Artemiseño”, dai.brito29@gmail.com

RESUMEN

En el presente trabajo se exponen aspectos teóricos-conceptuales acerca del procesamiento, búsqueda y recuperación de la información, así como del LILDBI como herramienta que permite desarrollar esos procesos técnicos dentro de una organización. Por otra parte se brinda información acerca del CENCEC y de las características particulares que presenta el fondo documental de esta institución. Además se explica cómo está estructurada esta aplicación informática y cómo se realiza la entrada de datos, el control de calidad de los registros, la certificación de los mismos y luego el proceso de búsqueda y recuperación de la información por parte de los usuarios, que en definitiva constituye el objetivo final de esta herramienta.

Palabras clave

Búsqueda y recuperación de información, procesamiento documental, fondo documental, LILDBI, CENCEC.



“LILDBI: a tool for processing, search and retrieval of the documentary collection of CENCEC”

ABSTRACT

In this paper theoretical and conceptual aspects regarding the processing, searching and retrieval of information are discussed and LILDBI as tool to develop these technical processes within an organization. Moreover, CENCEC and information on the particular characteristics that presents the documentary background of this institution is provided. Also it explains how it is structured this computer application and how data entry is done, the quality control records, their certification and then the process of search and retrieval of information by users, in ultimately the final goal of this tool.

Keywords

Information search and retrieval, document processing, document collection, LILDBI, CENCEC.



1. INTRODUCCIÓN

El presente trabajo pretende dar continuidad a la ponencia expuesta en el Fórum de Base de Ciencia y Técnica de nuestro centro realizado el año anterior, en el cual se hizo referencia al proceso de clasificación de los documentos del fondo de la biblioteca de la institución, teniendo en cuenta el Sistema de Clasificación de la Biblioteca Médica de Estados Unidos (NLM). Este sistema es jerárquico, precoordinado y enumerativo. Forma parte del MEDLARS y se ajusta al MeSH en la medida de lo posible. Está desarrollado en forma independiente, pero complementaria al de la Library of Congress. Su notación es alfanumérica y sus índices o números de clasificación son simples y fáciles de recordar, además está estructurado en clases que se subdividen en subclases y a la vez, en divisiones y subdivisiones. (Jiménez, 2001)

En este proceso de clasificación, se le asignó una clase a cada documento que forma parte del fondo documental, teniendo en cuenta la temática y el contenido que aborda dicho documento.

De manera general, los procesos técnicos constituyen un conjunto de operaciones que se realizan sobre cada documento que ingresa en la biblioteca con el fin de ponerlo a disposición de los lectores. Consiste fundamentalmente en elaborar herramientas que permitan la identificación del documento, su posterior recuperación y el control del mismo cuando esté en circulación. Estos procesos permiten la descripción de los materiales bibliográficos contenidos en una organización de información, permitiendo la extracción de los metadatos principales de cada documento para crear puntos de acceso para su recuperación. Cada proceso tiene su funcionalidad y objetivo aunque se vinculan y son semejantes unos con otros, pues se nutren del producto final de cada uno para lograr la descripción desde todos los aspectos de una unidad documental. (Biblioteconomía, 2006) Entre estos procesos se encuentra la catalogación, clasificación, indización y resumen.

La catalogación es el proceso que permite el reconocimiento de un documento a partir de una descripción unívoca y sin ambigüedades proporcionando los elementos necesarios para su identificación. Comienza con la descripción de los documentos,



esto va generando los asientos o registros y un conjunto de ellos conforma un catálogo. El catálogo es la puerta de entrada a la información. (Perrone, 2002)

Luego se encuentra la clasificación, la cual consiste en asignar un lugar a cada libro dentro de una organización Sistemática del conocimiento humano. Es decir a cada documento le es asignado un código numérico o alfanumérico que representara los datos principales del mismo para su posterior localización dentro de un espacio físico o virtual, dividido por clases y subclases de contenido, que posibilitan al personal encargado su ubicación dentro de una colección y ante el pedido de un usuario en específico. (Martínez, 1989)

Posteriormente se encuentra la indización, la cual tiene una triple naturaleza, es un proceso el cual consiste en describir y caracterizar un documento con la ayuda de representaciones de conceptos, una técnica de análisis documental utilizada para la descripción del contenido de documentos o de demandas documentales. Consiste en aislar el contenido de un documento y lenguaje documental el cual se obtiene al extraer de un texto o contexto los conceptos, palabras o temas. Por otra parte, consiste en una técnica de caracterizar el contenido de un documento y/o de las demandas documentales, reteniendo las ideas representativas para vincularlas a unos términos de indización adecuados, bien procedentes del lenguaje natural empleado por los autores, o de un lenguaje documental previamente seleccionado para que la información pueda ser recuperada. (Pinto, 2002)

Para concluir, se realiza el resumen, el cual constituye la representación abreviada, precisa y objetiva del contenido de un documento original. Se considera la operación más complicada del análisis de contenido, por el gran esfuerzo intelectual que comporta, pero, a la vez, la más valorada por el usuario, dado su enorme interés informativo. (UNE, 1990)

Por otra parte, se encuentran los procesos de búsqueda y recuperación de información. La búsqueda de información es generada por una necesidad real de los usuarios ante una necesidad de conocimiento de una temática en específico, utilizando para ello varios lenguajes tanto naturales como artificiales, así como, las herramientas tecnológicas disponibles. Expresiones claves que expresan aquello que el usuario quiere recuperar mediante su búsqueda informativa. (Linares, 2004)



Título de la contribución.

Revista Publicando, #(#). #####, ##-##. ISSN 1390-9304

La recuperación de información es el paso siguiente para la satisfacción de las necesidades de información de los usuarios, utilizando para su búsqueda un conjunto de palabras o expresiones claves, relacionadas con la naturaleza de la necesidad informativa, se puede utilizar diferentes herramientas como bases de datos, Internet, tesauros, ontologías, mapas, etc. La recuperación de información se caracteriza por la utilización de la indización para representar y recobrar la información, y por reconocer al lenguaje natural como base para la construcción de sus fórmulas identitarias.” (Camaraza, 2005)

Todos estos procesos técnicos anteriormente mencionados, se pueden digitalizar utilizando la herramienta del LILDBI, la cual facilita el trabajo de las especialistas en gestión de información y el proceso de búsqueda y recuperación por parte de los usuarios internos del centro que utilicen esta aplicación para su desempeño laboral.

Hasta mayo del año pasado, nuestro centro radicaba en un edificio donde contaba con un espacio reducido y por tanto no se disponía de un lugar que fungiera como sala de lectura de una biblioteca donde los usuarios pudieran consultar los documentos del fondo documental. Además por cuestiones de infraestructura tecnológica, los servidores no podían soportar la instalación del LILDBI. Por tales aspectos, la descripción bibliográfica de los documentos se realizaba asignándoles descriptores extraídos del DeCS y mediante la entrada manual de registros en el inventario consecutivo y por materia que se encuentra disponible en la biblioteca y a los cuales tienen acceso todos los usuarios.

Tras la mudada de nuestro centro a una nueva instalación, la cual constituye un edificio inteligente, donde se cuenta con un espacio para la biblioteca y otro para el fondo documental y donde la capacidad de los servidores permiten la instalación de esta herramienta, se logró finalmente instalar dicho software.

2. METODOS

En este trabajo se utilizaron diversos métodos y técnicas, los cuales permitieron el desarrollo de dicha investigación. Por una parte se llevó a cabo la revisión bibliográfica, donde se obtuvo información teórico-conceptual acerca de elementos claves para esta investigación como catalogación, clasificación, indización y resumen, así como búsqueda y recuperación de información. Por otro lado se utilizó la entrada manual de datos y el control de calidad para los registros dentro de la aplicación del LILDBI.



3. RESULTADOS

El surgimiento de las Nuevas Tecnologías de Información y Comunicación (NTIC's) ha contribuido al desarrollo de herramientas y aplicaciones informáticas, las cuales facilitan la labor de los miembros de las diferentes organizaciones en la sociedad actual. La rama de la Bibliotecología y las Ciencias de la Información y dentro de esta más específicamente, el área del Procesamiento Documental en las unidades de información no ha escapado a la digitalización de la información que ha supuesto el surgimiento de estas nuevas tecnologías.

Anteriormente, el procesamiento documental se llevaba a cabo de forma manual por las especialistas en gestión de información, donde se elaboraban las fichas catalográficas y se ubicaban en el catálogo de la institución. En dichas fichas se proporcionaban todos los datos tanto físicos como de contenido que ofrecía el documento en cuestión. Los usuarios podían consultar estos catálogos y solicitar a la especialista el documento que necesitaban.

Actualmente existen herramientas informáticas que permiten desarrollar este proceso de forma digitalizada. Una de estas aplicaciones es el LILDBI, el cual consiste en un aplicativo para la administración de base de datos de acuerdo con la Metodología LILACS. Es un sistema que se utiliza para entrada, mantenimiento, control de calidad y recuperación de información en bases de datos bibliográficas de modo descentralizado. Por otra parte, permite la automatización de los datos que describen los documentos del fondo documental y facilita, por un lado el trabajo de los especialistas en gestión de información y eleva la calidad del mismo y por otro, la consulta de los documentos del fondo por parte de los usuarios, así como el proceso de búsqueda y recuperación de la información. (Santana, 2013)

Esta aplicación cuenta con 83 campos, en los cuales se entran los datos correspondientes a cada registro y así se completa el proceso de descripción bibliográfica de los documentos. Del total de campos, 8 son obligatorios llenarlos:

- número de identificación;
- tipo de registro;
- título del documento;
- idioma del texto;



Título de la contribución.

Revista Publicando, #(#). #####, ##-##. ISSN 1390-9304

- editorial;
- fecha de publicación;
- ciudad de publicación;
- descriptores primarios.

A continuación se muestran los niveles de información que ofrece la base de datos y dentro de estos los campos que los conforman:

- **Informaciones generales:** Número de identificación, Localización del Documento, Nombre de la Base de Datos, Número de Registro, Dirección Electrónica, Tipo de Registro y Forma del Ítem.
- **Nivel monográfico:** Autor personal, Autor institucional, Título, Título traducido al inglés, Páginas y Volumen.
- **Informaciones complementarias:** Información descriptiva e Idioma del texto.
- **Otras Notas:** Nota General, Nota Formateada de Contenido, Nota de Disponibilidad de Forma Física Adicional, Nota de Reproducción, Nota de Versión Original y Nota Interna.
- **Imprenta:** Editora, Edición, Fecha de Publicación, Fecha Normalizada, Ciudad de Publicación, País de Publicación, Símbolo e ISBN.
- **Datos de Contenido:** Institución como Tema, Descriptores Locales, Tipo de Publicación, Número Total de Referencias, Alcance Temporal (desde), Alcance Temporal (hasta), Descriptor Precodificado, Individuo como Tema, Región no DeCS, Palabras-llaves del Autor, Descriptores Primarios y Descriptores Secundarios.
- **Resumen:** Resumen.
- **Complementos:** Eventos y Proyectos.

Los descriptores primarios constituyen un campo de vital importancia dentro de la descripción de los registros. Estos descriptores primarios se seleccionan del DeCS y los mismos deben corresponderse lo más posible al contenido que aborda el documento ya que a través de ellos es que el usuario posteriormente realizará la búsqueda y recuperación de información.

Por otra parte, cada campo ofrece una ayuda, la cual los usuarios pueden consultar y obtener la información necesario para esclarecer cualquier duda con respecto a los datos



Título de la contribución.

Revista Publicando, #(#). #####, ##-##. ISSN 1390-9304

y a la forma en la que se van a completar los mismos en el proceso de entrada de datos de los registros en la base de datos.

El centro donde se implementó esta herramienta es el Centro Nacional Coordinador de Ensayos Clínicos (CENCEC). Este centro tiene entre sus misiones fundamentales la evaluación de productos de la industria médico-farmacéutica y biotecnológica en el desarrollo de ensayos clínicos en el país y la formación de RRHH especializados en Investigación Clínica. Dicha institución pertenece al Ministerio de Salud Pública (MINSAP) y por consiguiente al Sistema Nacional de Salud (SNS), lo cual ratifica su subordinación metodológicamente al Centro Nacional de Información de Ciencias Médicas (CNICM-Infomed).

Como política del órgano rector de la actividad científico-técnica en Salud, todas las instituciones de información deben usar el LILDBI para la descripción bibliográfica de los documentos del fondo documental.

Dentro de la estructura de la organización se encuentra el Departamento de Gestión de Información, al cual se subordinan la Biblioteca, el Fondo documental, el Archivo Semiactivo de Ensayos Clínicos Terminados y el Centro de Documentación. Entre las funciones que tiene el departamento se encuentran brindar servicios de búsqueda de información especializada y localización de textos completos para Ensayos Clínicos y otras áreas, servicio de disseminación selectiva de la información y de disseminación general, de referencia, servicios de tablas de contenido, de corrección y estilos, préstamo interno y externo de documentos, descarga de ficheros, entre otros.

Los usuarios potenciales internos que reciben estos servicios de información que brindan las especialistas del Departamento de Gestión de Información son todos los investigadores, docentes, especialistas y técnicos de las diferentes áreas que conforman el organigrama del centro.

Luego de llevar a cabo el proceso de clasificación de todos los documentos que conforman el fondo documental de nuestra biblioteca, se corroboró que la clase que más predomina dentro del fondo documental es la QV 771.4, que es la que recoge la temática de Ensayos Clínicos, lo cual se corresponde con la actividad fundamental de nuestro.

Por consiguiente los descriptores que más se utilizan para el proceso de indización de estos documentos son los siguientes: ensayos clínicos como asunto, ensayos clínicos



Título de la contribución.

Revista Publicando, #(#). #####, ##-##. ISSN 1390-9304

como asunto/metodología, ensayos clínicos como asuntos/estadística y datos numéricos. En menor medida se utilizaron los siguientes: técnicas de laboratorio clínico, investigación biomédica, Salud Pública, Cuba, entre otros.

Luego de instalado el sistema, se comenzó la entrada de los datos de los documentos que forman parte del fondo documental accediendo a la base de datos con un nombre de usuario y contraseña y desarrollando el rol de documentalista, que es la especialista encargada de la entrada y edición de los datos.

Una vez terminada la entrada de los datos de todos los registros queda creada la base de datos denominada LIBROS, precisamente porque contiene los datos bibliográficos de todos los libros que conforman el fondo documental de la biblioteca.

Esta base de datos cuenta con 68 registros, de los cuales 5 están en formato electrónico (CD) y el resto se encuentra impreso en el fondo de la biblioteca, donde todos los usuarios tienen acceso a esta información.

Después se llevó a cabo el proceso de control de calidad de los registros, donde otra especialista que no es la misma que realizó la entrada de datos revisa la coherencia y la calidad de información ya existente en la base de datos.

Una vez terminado el control de calidad de la información se impone realizar la certificación de los registros, lo cual permite que los usuarios potenciales internos puedan llevar a cabo el proceso de búsqueda y recuperación de la información contenida en la base de datos y tener conocimiento de la temática y el contenido de los libros que conforman el fondo documental del centro.

Es importante aclarar que una vez que se certifican los registros, ya no se puede modificar más ningún campo de la base de datos. Por eso es substancial ser muy cuidadosos en el proceso de control de calidad de la información para evitar errores que después lleven a trabajar innecesariamente.

CONCLUSIONES

- El LILDBI constituye una herramienta que permite la descripción bibliográfica de los documentos.
- Esta herramienta facilita el proceso de consulta, búsqueda y recuperación de la información contenida en los documentos.



Título de la contribución.

Revista Publicando, #(#). #####, ##-##. ISSN 1390-9304

- La instalación de esta aplicación en nuestro centro permitió la automatización de los registros del fondo documental.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Biblioteconomía. 2006. La difusión: Organización de Servicios Bibliotecarios. Disponible en: <http://www.ite.educacion.es/formacion/materiales/67/cd/mod1/a8.htm>

Camaraza Monserrate, A. 2005. Recuperación de información: reflexiones epistémicas de una ciencia en su estado embrionario. Ciudad de La Habana: ACIMED 13 (6), Nov-Dic. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?pid=S102494352005000600010&script=sci_arttext

Jiménez Miranda, J. 2001. Vigencia del sistema de clasificación de la Biblioteca Nacional de Medicina de los Estados Unidos. *Acimed*; 9(2):88-108. Disponible en: http://bvs.sld.cu/revistas/aci/vol9_2_02/aci02201.htm

Linares Columbié, R. 2004. La ciencia de la información y sus matrices teóricas: contribución a su historia. [Tesis para optar por el título de Doctor en Ciencias de la Información]. Universidad de la Habana: Facultad de Comunicación.

Martínez Arellano, F. 1989. Importancia de los procesos técnicos dentro de la actividad bibliotecaria. *Bibl. Univ. IV* (4), Oct-Nov. Disponible en: <http://www.dgbiblio.unam.mx/servicios/dgb/publicdgb/bole/fulltext/volIV4/procesos.htm>

Perrone, G. 2002. Introducción bibliotecológica: procesos técnicos y soportes de información, Buenos Aires: Biblioteca Nacional de Maestros. Disponible en: http://www.bnm.me.gov.ar/redes_federales/publicaciones/doc/cuadernillo_1.pdf

Pinto Molina, M. 2002. Indización y resumen de documentos digitales y multimedia: técnicas y procedimientos. Asturias: Trea. Disponible en: http://www.mariapinto.es/web/doc/indices-contraportadas/indizacion_y_resumen_doc_dig_mult.pdf

Santana Arroyo, S. 2013. Comparación de campos de LILACS descripción bibliográfica e indización (LILDBI) con entidades y atributos de los requerimientos funcionales para registros bibliográficos. *CSIC*; Vol. 36, No. 2. Disponible en: <http://redc.revistas.csic.es/index.php/redc/article/viewArticle/795/938>

UNE 50-103-90. 1990. Preparación de resúmenes. Disponible en: http://www.ugr.es/~anamaria/GesITS/NormaResumenUNE_50103=1990.pdf